

◎世界经典环境保护名著精华绘图本丛书◎

# 寂静春天

[美] 蕾切尔·卡逊 著



邓延陆 编选 丰小玲 绘图

湖南教育出版社

◎世界经典环境保护名著精华绘图本丛书◎

# 寂静的春天

[美] 蕾切尔·卡逊 著



邓延陆 编选 丰小玲 绘图

湖南教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

寂静的春天/[美]卡逊著;邓延陆编选;丰小玲绘.长沙:  
湖南教育出版社,2009.6

(世界经典环境保护名著精华绘本丛书)

ISBN 978-7-5355-6060-5

I. 寂… II. ①卡…②邓…③丰… III. 环境保护—普及读物  
IV. X-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第090813号

世界经典环境保护名著精华绘本丛书

寂静的春天

[美]蕾切尔·卡逊 著

邓延陆 编选 丰小玲 绘图

策划编辑:黄永华

责任编辑:黄永华

湖南教育出版社出版发行(长沙市韶山北路443号)

网 址: <http://www.hnepi.com>

电子邮箱: [postmaster@hnepi.com](mailto:postmaster@hnepi.com)

湖南省新华书店经销 湖南天闻新华印务有限公司印刷

787×1092 16开 印张:17.25 字数:180 000

2009年6月第1版 2009年6月第1次印刷

印数:1—3000

ISBN 978-7-5355-6060-5  
G·6055 总定价:165.00元

本书若有印刷、装订错误,可向承印厂调换

序 言 用生态文明理论武装每一个人 .....	001
坚强的“现代环境运动之母” .....	005
《寂静的春天》在美国再版时的前言 .....	015
第一章 明天的寓言 .....	023
第二章 忍耐的义务 .....	026
第三章 死神的特效药 .....	035
第四章 地表水和地下海 .....	054
第五章 土壤的王国 .....	064
第六章 地球的绿色斗篷 .....	072
第七章 不必要的大破坏 .....	090
第八章 再也没有鸟儿歌唱 .....	102
第九章 死亡的河流 .....	123
第十章 自天而降的灾难 .....	143

# Contents

# 目录

第十一章	超过了波尔基亚家族的梦想 .....	160
第十二章	人类的代价 .....	174
第十三章	通过一扇狭小的窗户 .....	187
第十四章	每四个中有一个 .....	203
第十五章	大自然在反抗 .....	229
第十六章	崩溃声隆隆 .....	243
第十七章	另外的道路 .....	254

寂静的春天

002

# 用生态文明理论武装每一个人

近几十年来，环境污染与生态破坏像孪生的一对幽灵，在全球到处游荡。这对由人类自己创造出来的灰色幽灵，正在蚕噬着地球家园，侵袭着人类自身。它们的足迹所到之处，山川湖海悄然变颜，千丈穹庐顿然失色，万般生物萧杀凄然，怪魔病魔肆虐人间……面对灰色幽灵的淫威，人类闻听到地球家园和大自然频频敲响的警钟，终于深切反省，奋起搏击，前赴后继地为弥补自身的过失、为挽救家园和大自然而与灰色幽灵无休止地抗争、苦搏。

时至今日，全人类在与灰色幽灵搏击的几十年成功与失败的深刻教训之中，方悟出一条真理：要彻底泯灭环境污染与生态破坏这对灰色幽灵，必须树立科学发展观和可持续发展的社会经济发展模式，尊重大自然，珍惜不可再生的宝贵资源，摒弃一切以污染环境、破坏生态为高昂代价的发展模式，恢复和创建人类与自然和谐、社会与环境友好、资源永续利用的生态文明社会。人类意识到，唯有如此，才能够从根本上铲除环境污染与生态破坏这对灰色幽灵的滋生源泉地，才能够重新恢复地球家园的天蓝、水清、地绿和空气清新、宁谧宜人的自然生态环境。人类的健康、永续繁衍才能够得以维系。

真理通过实践才能够转化为现实。实践者正是我们人类自己：不分国界的各级政府，不分行业的各个企业，不分肤色、国籍、文化、尊卑、贵贱的每位地球公民。

进入 21 世纪，我们这一代人，乃至子孙后代，责任重如泰山。为保护地球家园的美好，为保证经济与社会的可持续发展，我们肩负着有目共睹的共同责任。

各级政府必须坚持“以人为本”的科学发展观，把全世界广大人民群众的共同利益——建设美好的宜居的地球家园作为施政目标，坚持不懈地创建资源节约型、环境友好型社会。

各个企业必须明确企业责任，拥有“生态良心”为核心的企业环境道德观念和企业环境文化理念，以节能减排为己任，依靠科技进步，在振兴经济的同时创造良好的环境效益和社会效益，大力削减污染物尤其是碳污染、危险废物向环境的排放总量，创建生态企业、环境友好企业。

每位拥有环境道德意识的公民，必须以保护地球家园为己任，从身边做起、从生活的点滴做起，行使公民的环境权，以环境保护法律法规为行为准则，宁为地球与社会“染绿”，不给身边的公共环境“添灰”。

各国际组织必须行动起来，加强环境保护领域的国际合作，建立健全环境文化、环境保护技术、环境保护产业的沟通、联系、合作渠道，动员全世界各方面的力量，求大同，存小异，共同为解决全球性环境问题而奋斗。

抚今追昔，人们的这些共识，应该说多亏了当今世界上有那么一批国际政治家、学者撰著了脍炙人口的环境保护名著，为全人类的环境觉醒发挥了振聋发聩的启蒙作用。



在人类环境史上，有一批对于全球性环境保护事业起到重要推动作用的环境保护科普名著。例如，《寂静的春天》直接推动了世界“地球日”的形成，《只有一个地球》成为联合国人类环境会议的响亮口号，《我们共同的未来》首次提出了“可持续发展”的环境理念……但是，我国许多人包括县处级以上领导干部、大中型企业负责人，大多没有系统地阅读学习过这些推动人类环境史的重要科普名著。在中共中央宣传部、国家环境保护总局、教育部颁布的《全国环境宣传教育行动纲要》(1996—2010年)中，提出了“编选出版一套由经典著作组成的环境保护思想文库……优秀科普丛书”“使各级党政干部、企事业法人代表中的多数人都受到一次环境保护和可持续发展的培训”的工作目标。为此，湖南教育出版社组织资深环境宣传教育工作者、知名科普作家和美术工作者，对这些在人类环境史上具有非凡意义和作用的世界环境科普名著进行了编选，取其精粹论述，择其精华，并对其中较为深奥难懂的一些文字叙述加以图解化，每册配有100多幅精心绘制的彩色插图，使之一目了然，编辑出版了《世界经典环境保护名著精华绘图本丛书》。

《世界经典环境保护名著精华绘图本丛书》精选了世界环境保护运动史上最经典和最有影响的环境保护著作(即《寂静的春天》、《只有一个地球》、《我们共同的未来》等)结集出版，这些被誉为“绿色圣经”的环保经典名著，尽管其初版的时间已经久远，但是历史的风尘和时间的考验越发体现了其价值的珍贵，更是彰显了其不同于一般的科学技术普及读物的一面，其宣传的是“绿色”精神和“可持续发展”、“生态和谐”、“生态文明”的环保理念，至今乃至未来仍将具有现实的社会意义和深远的影响，永远不会过时。为了便于领导干部阅读学习，这套丛书的正文均用小



四号字排印，精编后的该套丛书图文并茂，通俗易懂，是各级领导干部和大中型企业负责人优先选读的执政能力建设指导用书之一。我们希望这套丛书能够为大家学习、树立、实践科学发展观，并为推进生态文明、建立资源节约型、环境友好型社会发挥应有的作用。

这套丛书在编选过程中，由于编选者和绘图者的水平有限，难免会有讹误之处，敬请广大读者谅解。

编者

2009年2月

# 坚强的“现代环境运动之母”

——蕾切尔·卡逊和《寂静的春天》

邓延陆



蕾切尔·路易斯·卡逊 (Rachel Louise Carson, 1907. 5. 27 — 1964. 4. 14)

在当今世界，尤其是在政府官员和环境保护工作者之中，不知道“卡逊”这位著名女性的人恐怕为数不多了。因为她的名著《寂静的春天》，可以说是世界环境保护运动的第一块里程碑。她以敏锐的视觉和理性的推断，向全世界的人们揭示了与繁荣的工业化社会滋生的“恐

坚强的“现代环境运动之母”

怖幽灵”——环境污染与生态破坏——的客观存在，向各国政府、工业界乃至全世界的人们敲响了警钟，引发了美国以至于全世界的环境保护运动。

## 从政府官员到科普作家

1907年的夏天，卡逊诞生于美国宾夕法尼亚州匹兹堡市泉溪镇一条乡间小河之畔的农舍里。幼年时期的农村田园生活，使她从小就热爱美丽的大自然。这种热爱与她的文学天赋一道，在她小学和中学期间就显露出来。4岁时，卡逊就在儿童刊物上发表了作品，歌颂她所喜爱的鸟儿。

1929年，22岁的卡逊毕业于宾夕法尼亚女子学院，并进入马萨诸塞州的伍兹霍尔海洋生物实验室学习。1932年，她在约翰·霍普金斯大学获得动物学硕士学位。毕业之后，她先后在霍普金斯大学和马里兰大学任教，并继续在伍兹霍尔海洋生物实验室攻读博士学位。但是，由于她的父亲于1932年去世，年迈体弱的老母亲需要赡养，她的经济条件不允许她继续再攻读博士，只得在美国渔业管理局找到一份兼职工作，并为当地的广播电台专有频道撰写科普文章，以赚钱补贴家用。

1936年，在美国经济大萧条时期，她通过了严格的考试筛选，战胜了当时对妇女在行政部门工作的歧视，作为海洋生物学家，成为美国渔业管理局第二位受聘的女性，并为《巴尔的摩太阳报》撰写科学史方面的文章。从此以后，她开始了长达15年的在美国渔业和野生动物管理委员会工作（FWS）的生涯。1949年，她在美国渔业管理局

(现在已经更名为“渔业和野生动物管理署”)这个政府机构中被提升为出版物的主编。

卡逊在美国渔业和野生动物管理委员会期间，写了大量的关于环境保护方面的文章，并编辑了许多科学文献。她在闲暇的时间内，把在政府机构所进行的研究成果改写成抒情散文。其间有一次，她为当地的广播电台专有频道撰写的文章因太具有文学性，不能在广播中使用，部门主管建议她投到杂志社去，居然被采用，发表在1937的《大西洋月刊》上。出版社建议她整理出书，而她于1937年因为姐姐去世，还需要负责两个外甥女的生活，经济上也需要支持，便同意了出版社的提议。于是，1941年她出版了第一部著作《海风的下面》。卡逊在这本书里用优美的笔调描述了众多的海洋生物。

这次成功促使她开始撰写第二部书，但是15次被不同的杂志社退稿，直到1951年才被《纽约人》杂志以《纵观海洋》的标题连载。与此同时，1941年时，她还写出了著名的作品《在海风的吹拂下》。1952年，她的传世之作《我们周围的海洋》在受到一些著名出版社的拒绝后，终于由《自然》杂志社出版，并引起了轰动，连续86周荣登《纽约时代》杂志的“最畅销书籍榜”，还被《读者文摘》选中，获得“自然图书奖”，被翻译成32种文字在世界各国出版发行，并于同年获得美国国家科学技术图书奖和伯洛兹自然科学图书奖，并使卡逊获得了两个荣誉博士学位。1955年，她又出版了《海之边缘》，尽管此书与美国的国家图书奖擦肩而过，但是这些作品构成了关于海洋的传记，并使卡逊成为著名的科普作家。

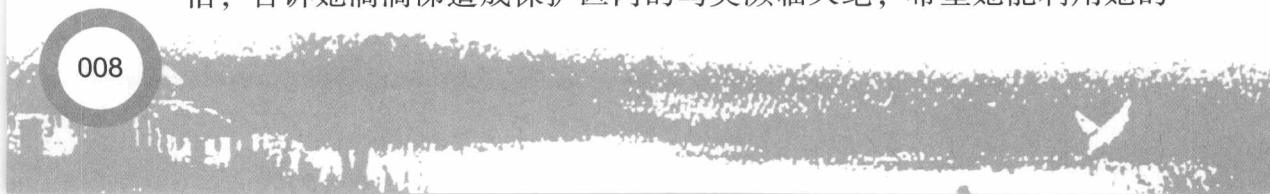
## 她让人们从此不再寂静

由于经济情况有了保障，45岁的卡逊于1952年从美国渔业和野生动物管理委员会辞职，开始专心写作。1955年，她完成的第三部作品《海之边缘》又成为一本畅销书，并获奖和被改编成纪录片电影。虽然卡逊对电影耸人听闻的手法和任意曲解的改变表示不满，拒绝和电影界合作，但是这部电影仍然获得奥斯卡最佳纪录片奖。

在此后的几年中，她仍然继续为杂志社和电视台撰写稿件。在她的专业写作生涯中，她创作了一些向读者描绘这个生机勃勃的世界中所蕴涵的美丽和有待于人类发现的奇迹的作品，包括《帮助孩子想象》(1956年)以及《变换无穷的海岸》(1957年)等。在卡逊的所有作品中，都充满了激情的人文思想。她认为，人类仅仅是自然的一个组成部分，但是自然的美正在被人类的丑恶所取代，自然的世界正在变成人造的世界。

这时候，她抚养的一个外甥女在36岁时就去世了，留下一个5岁的儿子。她收养了这个孩子。为了给这个孩子一个好的成长环境，同时还要照顾已经年届90的老母亲，她在马萨诸塞州买了一座乡村宅院。正是这个环境促使她关心一个重要的问题，并产生了她最重要的作品——《寂静的春天》。

就在卡逊带着母亲和外甥女的孩子住进了那座乡村宅院不久，马萨诸塞州一位名叫奥尔加·哈金丝的鸟类保护区的管理人员给她写了一封信，告诉她滴滴涕造成保护区内的鸟类濒临灭绝，希望她能利用她的



威望影响政府官员去调查杀虫剂的使用问题。于是，她写了一篇文章向著名的《读者文摘》投稿，说明滴滴涕对于生态环境的危害，但未被接受。20世纪50年代，美国联邦农业部计划大量生产和使用各种化学杀虫剂，其中不少农药对于环境的危害尤甚于滴滴涕。1957年在麻州的德克斯堡地区由于使用杀虫剂灭蚊，造成了大批野生动物死亡；在纽约的长岛东部地区，为了扑灭一种飞蛾，人们竟然不顾后果地大面积喷洒滴滴涕和柴油的混合物；南方各州为了消灭火蚁，则大举喷洒杀虫剂，伤害了许多野生动物。最为严重的一次是1959年大面积地对小红莓喷洒化学杀虫剂，导致了全国性的愤怒抗议，迫使农业部在感恩节旺季时下令禁止小红莓上市销售。

在这段时间里，卡逊开始关注第二次世界大战后合成化学杀虫剂的滥用问题，并进行调查和研究。应该说，这并不是，或者至少在刚开始的时候不是卡逊最感兴趣的问题：她不太情愿地放下自己感兴趣的写作题目。但是触目惊心的大量事实，促使她开始将研究成果撰写成对公众具有警示意义的滥用杀虫剂的长期效果调查报告。当时，她觉得最有效的方法还是在杂志上提醒公众，但是各家杂志社对于这样内容的文章都不感兴趣。于是，她决定要写一本书。卡逊回忆说：“我知道得越多，就越感到可怕。作为一位自然主义者，所有我感到最重要的事物都受到了威胁。我一定要写一本书，没有什么比这更重要的了。”

作为当时已经是一位有世界影响的科普作家，她能够得到著名的生物学家、化学家、病理学家和昆虫学家的帮助，使她掌握了许多由

于杀虫剂、除草剂的过量使用而造成野生生物大量死亡的证据，她以更文学化的、更生动的方式把这个严峻的现实描写出来。为了写作这本书，她用了整整4年时间，期间她得了乳腺癌，并进行了乳房切除手术和接受放射性治疗。

1962年6月16日，在美国《纽约人》杂志开始连载卡逊的《寂静的春天》之后，该书立刻在全国引起轰动，被50种报纸、20种杂志转载。1962年9月27日，她发表了震惊世界、具有重大影响的惊世之作《寂静的春天》(*Silent Spring*)。该书出版的当年就销售了50万册。卡逊在书中对农业科学家的科学实践活动和政府的政策提出挑战，并号召人们迅速改变对于自然界的看法和观点。

其实，这本书尚未出版，卡逊就受到了以杀虫剂等化工产品生产商为首的工业界和美国农业部支持的各种媒体的攻击，骂她是“一个歇斯底里的女人”。在一个世纪前曾围绕达尔文的《物种起源》展开了那场典型的争论之后，没有一本书像《寂静的春天》这样遭到那么多人的攻击——因为有些人感觉到他们的利益受到了威胁。达尔文的研究挑战宗教的权威，《寂静的春天》则引起社会上相对小部分人（但都是富人）的不高兴，其中包括化学及其相关工业如食品加工工业和联邦政府中当时权力最大的农业部。《寂静的春天》的批判使这些人怒不可遏，决心把这个他们称之为“歇斯底里的女人”搞得名声扫地。他们之所以如此，是由于这个特殊的利益群体只关注利润和权利。卡逊的反对者已经意识到：实际上，她所质疑的不仅仅是滥用农药，而是工业化、技术化社会对待自然不负责任的基本态度。她拒绝接受“破坏自然是

进步的不可避免的代价”的说法。她揭示的事实已经非常不利于他们。《寂静的春天》发表后，卡逊承受了来自化学工业界和政府部门的巨大压力和攻击，她被说成是“杞人忧天者”、“自然平衡论者”。杀虫剂生产贸易组织全国农业化学品联合会（NACA）甚至不惜耗资 50 000 美元来宣传卡逊是错误的，以保护自己的经济利益。但是，科技界、政界和工业界的许多人都认为，卡逊所提出的重要问题和书的矛头直指科技成果的正直性、道德性和社会的导向性。卡逊向人们揭示了人类对自然的冷漠，大胆地将滥用 DDT 的行为暴露在光天化日之下。在身患重病、面对攻击甚至是人身攻击的巨大压力下，她一直坚持自己的观点，大声疾呼人类要爱护自己的生存的环境，要对自己的智能活动负责，要具有理性思维能力并与自然和睦相处。她不屈不挠的斗争引起了美国民众和社会的认同，并引起了美国总统肯尼迪的关注。

## 人类环境史上的丰碑

1962 年，《寂静的春天》正式出版后，美国的许多大公司施压要求禁止这本书的发行，但是适得其反，这本书反而在社会上引起更大的反响。卡逊收到了几百封要求她去演讲的请柬，这本书成为美国和全世界最畅销的书之一。

肯尼迪总统要求他的科学顾问 J. B. 威斯尼尔先生对整个事件进行研究，这就是《寂静的春天》带来的一个直接影响。总统科学顾问委员会组织了特别听证会。1963 年 1 月底，蕾切尔·卡逊接到通知，和总统科学顾问委员会的成员们见面。卡逊要求政府制定保护人类健康和



环境的新政策。委员会于5月15日发布了题为《杀虫剂的使用》的报告，批评工业界和联邦政府有关机构特别是农业部与食物和药品管理局的做法。这篇出自于总统科学顾问委员会的报告承认《寂静的春天》所发挥的作用：“大众文献和听证会成员的经验表明，在蕾切尔·卡逊的《寂静的春天》出版之前，人们普遍不了解杀虫剂的危害性。政府应该以某种方式把这个信息传达给公众，使他们在认识杀虫剂价值的同时了解其危害。”

虽然，这篇名为《杀虫剂的使用》的报告中的建议措施不像工业界所担心的那么严格，但这份报告等于是支持蕾切尔·卡逊立场的官方学术性文件，整体上支持她的基本观点：“当我们使用杀虫剂时，我们现有的科学知识还不足以让我们确知其危害性，我们应该在首次使用杀虫剂前对其进行安全性检验。化学工业当然对此持对立的观点：在危害证实之前，姑且用之，不要为争论所阻。这是哲学的矛盾——不仅限于杀虫剂——我们这个时代的基本矛盾也蕴含在其中。”

报告中的声明被认为是公正的、确切的，被广泛接受，甚至被那些曾经是政府中强硬的反对派所接受。《科学》杂志（美国高级科学学会会刊）过去一直在其评论中批判《寂静的春天》，如今它评论道：“等待已久的总统科学顾问委员会的报告终于在上周发布了。虽然这只是一个临时性文件，但仅从语气上，可以感觉到它在小心翼翼地权衡着危险与利益。它为蕾切尔·卡逊的《寂静的春天》做了极为彻底地辩护。”

杀虫剂等化学农药污染环境的问题开始引起全社会的广泛关注。1963年，在哥伦比亚广播公司的电视节目中，病情已经很严重的卡逊